



AMERICAN  
UNIVERSITY OF BEIRUT  
MEDICAL CENTER

المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت



## NEONATOLOGY CONTINUITY AND FOLLOW-UP CLINIC

عيادة متابعة الأطفال الخُدَّج

# مبروك ★ Congratulations

Dear parents,

Your newborn is ready to go home. This is certainly an exciting step for you. At this stage, you may be concerned about the future knowing that your newborn was in the Neonatal Intensive Care Unit.

**Neonatology Continuity and Follow-up Clinic (NCFC)** at **AUBMC** is by your side. A pool of specialists offers you the opportunity to follow up regularly on your baby's development.

الأهل الأعزاء،

طفلكم جاهز للذهاب إلى المنزل وهذه بالتأكيد خطوة شائعة بالنسبة لكم. في هذه المرحلة لا شك أنكم قلقون بشأن مستقبل طفلكم وذلك بسبب وجوده في وحدة العناية المركزة لحديثي الولادة والحدّ.

إنّ فريق عيادة متابعة الأطفال الخدّج في المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت بجانبكم، توفر لكم العيادة الفرصة لمتابعة تطوّر نموّ طفلكم بانتظام مع مجموعة من الاختصاصيين.

## About Us

The Neonatology Continuity and Follow-up Clinic (NCFC) offers a comprehensive assessment of your newborn's physical and developmental health.

The NCFC team is ready to evaluate your newborn throughout his/her early developmental stages.

Assessments and guidance are offered as early as the corrected ages of 2, 4, or 6 months and can be extended to 9, 18, 24, 36 months, then later as needed.

## تعرفوا علينا

تقدم عيادة متابعة الأطفال الخدّج تقييماً شاملاً لصحة طفلكم الجسدية ونموه.

فريق عيادة متابعة الأطفال الخدّج جاهز لتقييم طفلكم خلال كافة مراحل نموه المبكرة.

تتم عمليات التقييم وتقديم الإرشادات في وقت بلوغ الطفل الشهر 2 أو 4 أو 6 من العمر المصحّح بعد الولادة. ويمكن تمديدّها إلى الشهر 9 و18 و24 و36 وتم لاحقاً حسب الحاجة.

The newborn's brain has **great potentials during development**, and it is **highly affected** by the surrounding environment.

إنّ دماغ الطفل المولود حديثاً يتمتّع **بقدرات كبيرة على التعافي** خلال فترة تطوّره ويتأثر **جداً** بالبيئة المحيطة به.

Children born prematurely have **15% more problems** in growth and development compared to children born at term.

مقارنة مع الأطفال المولودين في أوانهم يعاني الأطفال الخدّج من مشاكل في النمو والتطوّر بنسبة **أكثر من 15%**

## Who are we?

### NCFC team includes:

- A neonatologist
- A neonatal fellow
- A neonatal nurse
- A developmental specialist
- A social worker
- A nutritionist

## Your newborn will be assessed for:

- Nutrition
- Growth
- Developmental milestones

Assessments help recognize signs and symptoms of problems in your child's development early on. Guidance and referral to special services will be offered to your child as soon as possible.

These assessments do not replace your regular pediatrician's visits.

**If your newborn needs special treatments, you will be referred to a specialist and your pediatrician will be notified.**

## من نحن؟

### يشمل فريق عيادة متابعة الأطفال الخُدَّج:

- طبيب حديثي الولادة والخُدَّج
- طبيب زميل في حديثي الولادة والخُدَّج
- ممرض(ة) حديثي الولادة
- أخصائي(ة) تنموي(ة)
- عامل(ة) اجتماعي(ة)
- أخصائي(ة) تغذية

## سيتم تقييم طفلكم من حيث:

- التغذية
- النمو
- مراحل التطور

تساعد التقييمات على كشف علامات وأعراض مشاكل النمو لدى طفلكم في وقت مبكر. سيتم تقديم التوجيه والإحالة إلى الخدمات الخاصة لطفلكم في أقرب وقت ممكن.

هذه التقييمات لا تغني عن الزيارات الدورية لطبيب الأطفال الخاص بطفلكم.

**في حال الكشف عن تأخر معيّن فسيتم إحالة طفلكم إلى الأخصائي المناسب وإعلام طبيب طفلكم بالأمر.**



**Early interventions**  
promote positive brain  
development and lead to  
healthier children.

**تُعزّز التدخلات المبكرة**  
النموّ الإيجابي للدماغ وبالتالي  
تؤدي إلى صحّة أفضل للطفل



The Neonatology Continuity and Follow-up Clinic is located at AUBMC Specialty Poly-Clinics Bldg., 6<sup>th</sup> floor.

**To schedule an appointment,  
Please do not hesitate to contact us at**

01 35 00 00 Ext. 5740–5741–5745.

We are available Monday through Friday  
8:00 am–5:00 pm.

تقع عيادة متابعة الأطفال المُدَجَّج في مبنى العيادات المتعددة التخصصية في المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت، الطابق السادس.

**لتحديد موعد، لا تترددوا في الاتصال بنا على**

01 35 00 00 رقم داخلي 5740–5741–5745

نحن متواجدون من الاثنين إلى الجمعة،  
8:00 صباحاً–5:00 مساءً.